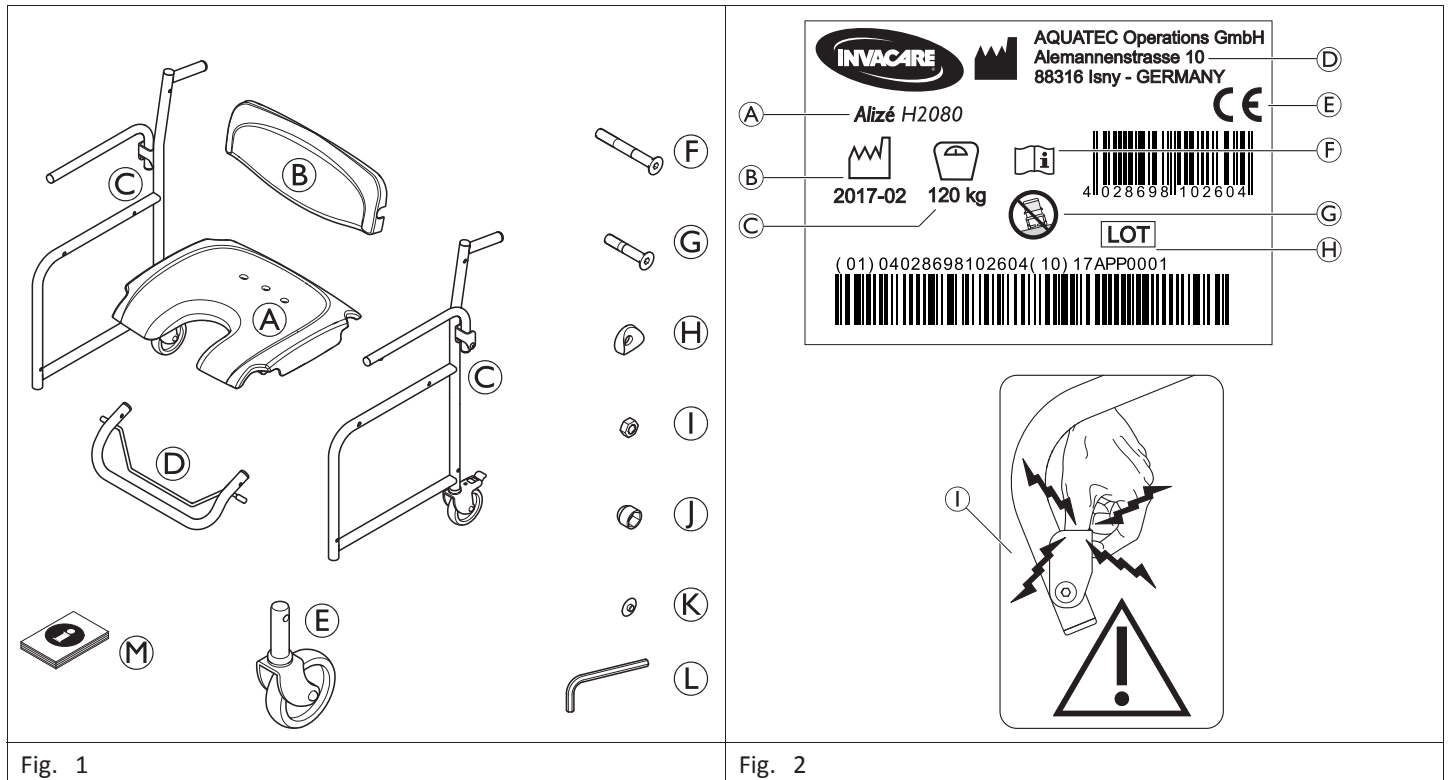




# Invacare® H2080

en	Shower chair User Manual .....	2
de	Duschstuhl Gebrauchsanweisung .....	4
fr	Chaise de douche Manuel d'utilisation .....	6
it	Sedia da doccia Manuale d'uso .....	8
es	Silla de ducha Manual del usuario .....	10
pt	Cadeira de chuveiro Manual de utilização .....	12
nl	Douchestoel Gebruiksaanwijzing .....	14
sv	Duschstol Bruksanvisning .....	16
fi	Suihkutuoli Käyttöohje .....	18

## Images



This manual MUST be given to the user of the product.  
 BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

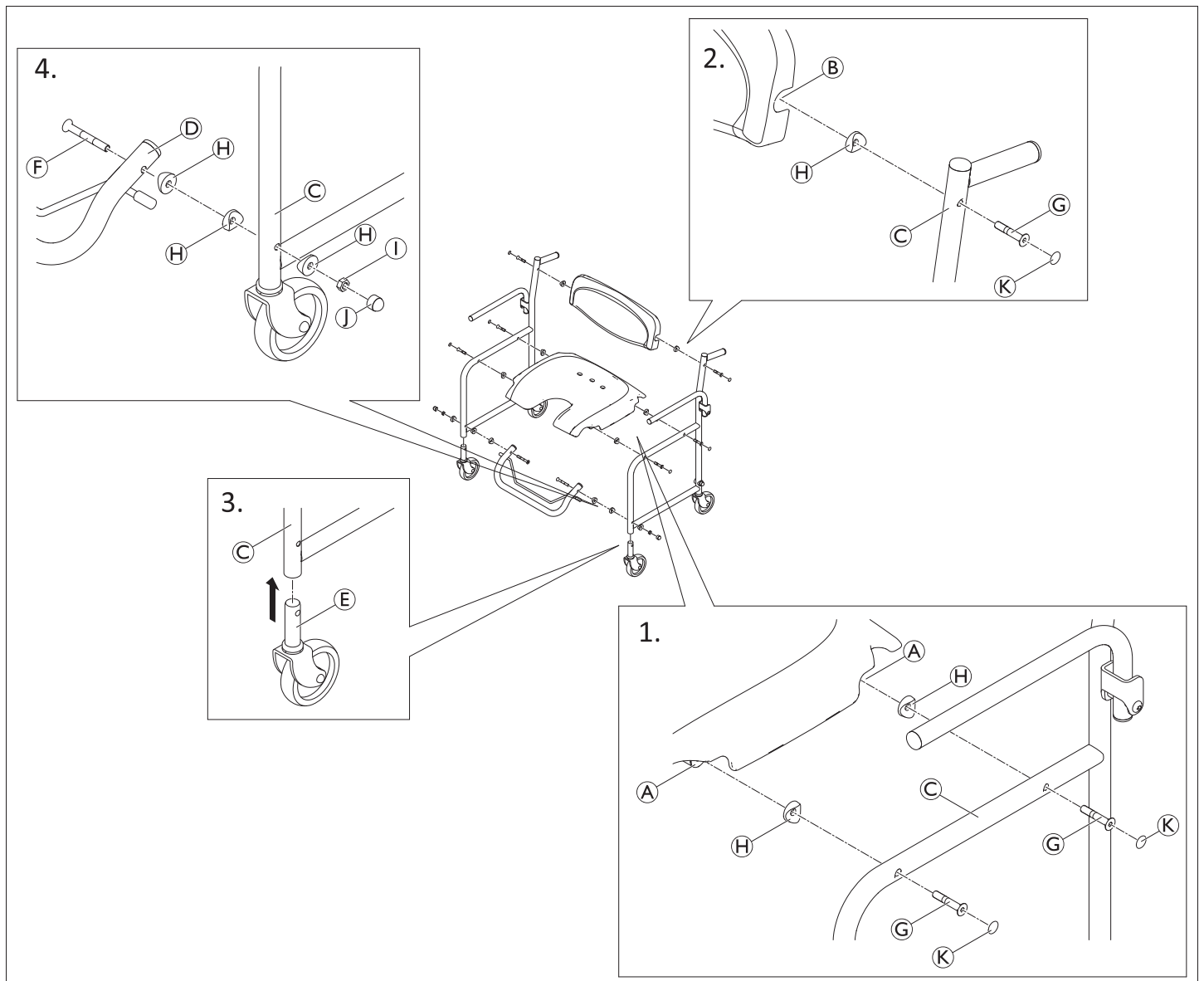


Fig. 3

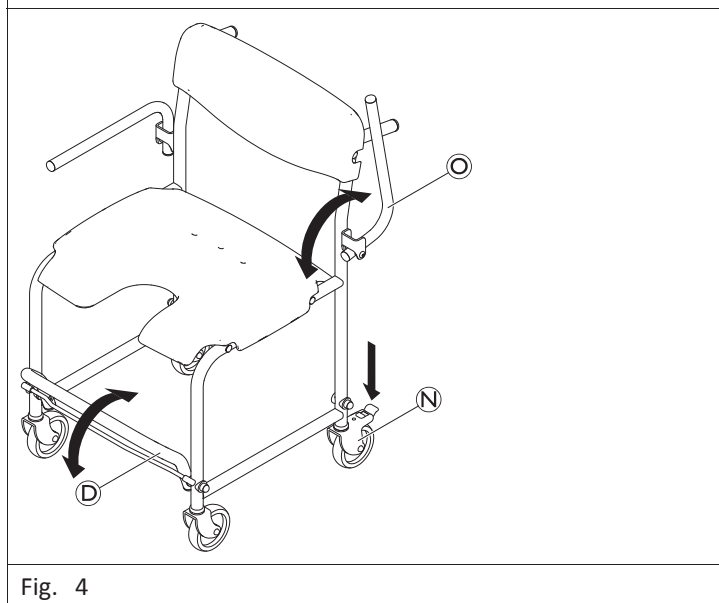


Fig. 4

## General

### Important note:

This manual **MUST** be given to the user of the product. **BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.

This User Manual contains important information about using the product. In order to ensure safety when using the product, read the User Manual carefully and follow the safety information.

If your vision is impaired, you can view the user manual as a PDF file on the Internet and enlarge it on-screen as required. If you cannot enlarge the text and graphics sufficiently, please contact the Invacare distributor for your country. For

addresses, see back page of this manual. If necessary, we will provide you with a high resolution PDF file of the user manual.

## Intended use

The product is intended exclusively as an aid for showering and for use in the bathroom by adult people who have:

- Difficulty standing or keeping their balance
- Weak legs or lower limb disability
- Medical conditions that impair their balance

The product is intended for homecare use only and not for intensive use in institution. Any other use is prohibited.

Operating temperature: 10 - 40 °C

Max. user weight: 120 kg

## Compliance

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 13485 standard.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class 1.

Invacare is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. We only use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare in your country (for addresses, see back page of this manual).

## Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

## Scope of delivery (Fig. 1)

(A)	Seat	(H)	Saddle spacer (10x)
(B)	Backrest	(I)	Nut (M6) (2x)
(C)	Frame with armrest and rear castor with wheel lock (left and right)	(J)	Covering cap for nut (2x)
(D)	Footrest	(K)	Covering cap for screw (6x)
(E)	Front castor (2x)	(L)	Allen key
(F)	Screw (M6x65) (2x)	(M)	User manual
(G)	Screw (M6x50) (6x)		

## Service life

The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## Safety

### Safety information



#### WARNING!

##### Risk of injury!

- Do not use if defective.
- Keep product away from open flames.
- Do not place smoldering cigarettes on the product.



#### WARNING!

##### Risk of falling!

- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.



#### WARNING!

##### Risk of burning your skin!

- The product components can heat up when exposed to external sources of heat.
- Do not expose the product to strong sunlight before use.



#### WARNING!

##### Risk of injury!

- Only use spare parts and accessories intended for this product.

## Symbols on the product

The identification label is located on the inner side of the rear frame. Refer to Fig. 2.

(A)	Product designation
(B)	Date of manufacture
(C)	Maximum user weight
(D)	Manufacturer address
(E)	This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.
(F)	Read user manual
(G)	For use on even surfaces only
(H)	Lot number
(I)	Warning label: Risk of entrapment when folding the armrest (located on the inner side of the rear frame under the armrest on each side)

## Assembly



#### CAUTION!

##### Risk of entrapment

- Be careful during assembly.



#### CAUTION!

- Follow the correct direction of mounting the saddle spacers.

Perform each of the following steps on both sides of the shower chair. Refer to Fig. 3.

1. Mount both tubes of the seat (A) to the frame (C) using screws (G) and saddle spacers (H). Cover the screw heads with caps (K).
2. Mount the tube of the backrest (B) to the frame (C) using screws (G) and saddle spacers (H). Cover the screw heads with caps (K).
3. Mount the front castor (E) into the frame tube (C).
4. Mount the footrest (D) to the frame (C) using screws (F), saddle spacers (H) and nuts (I). Cover the nuts with caps (I).

## Using the shower chair (Fig. 4)

### Getting into and out of the shower chair



#### WARNING!

##### Risk of injury

- Only use the shower chair on flat surfaces.
- Before sitting down on or standing up from the shower chair engage the wheel locks of both the rear castors.



#### CAUTION!

##### Risk of trapping your fingers!

- Do not keep your hand on the handle when raising the armrest. When lowering the armrests, ensure that your fingers are away from the hinges to avoid catching them.

1. Place the shower chair in a suitable position.
2. Engage both wheel locks on the rear castors (N).
3. Fold up the footrest (D).
4. Fold up the armrest (C) for easier transfer if necessary.
5. Transfer to the seat of the shower chair.
6. Fold down the armrest (C).
7. Fold down the footrest (D) and place your feet on it.

### Moving the shower chair

1. Hold the shower chair at the push handles.
2. Release both wheel locks on the rear castors.
3. Move the shower chair to the desired position.
4. Engage both wheel locks on the rear castors.

## Maintenance and periodic inspection

The product is maintenance-free, provided that the cleaning and safety instructions outlined in this user manual are adhered to.



#### WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled. Make sure that all screws are securely tightened.
- Regularly clean and disinfect the product.

## Cleaning and disinfection



The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

1. Clean the product regularly.
2. Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).



#### IMPORTANT!

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Health Care Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) and your local infection control policy.
  - Clean by hand.
  - Do not use any aggressive (pH value under 4.5 or over 8.5) or abrasive cleaning agents.
  - Max. cleaning temperature 85 °C for 3 minutes.

## Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before re-use, clean and disinfect the product thoroughly (see chapter Cleaning and disinfection, page 4), check the product for damages and ensure a proper mounting.

## Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations.

## Materials

Seat / Back	ABS
Frame	Steel, powder-coated

All product components have a corrosion protection and do not contain natural rubber latex.

de

## Allgemein

### Wichtiger Hinweis:

Dieses Handbuch MUSS dem Benutzer des Produkts übergeben werden. VOR der ersten Verwendung dieses Produkts muss dieses Handbuch sorgfältig durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch für später auf.

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Verwendung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsinformationen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Falls Ihr Sehvermögen eingeschränkt ist, können Sie die Gebrauchsanweisung auf unserer Website als PDF-Datei öffnen oder herunterladen und die Anzeigegröße nach Bedarf anpassen. Wenn Sie den Text und die Grafiken nicht ausreichend vergrößern können, wenden Sie sich an die Invacare-Vertretung in Ihrem Land. Adressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs. Bei Bedarf stellen wir Ihnen die Gebrauchsanweisung als hochauflösende PDF-Datei zur Verfügung.

### Verwendungszweck

Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung durch erwachsene Personen als Hilfsmittel zum Duschen oder zur Verwendung im Bad bestimmt, wenn diese Personen folgende Einschränkungen haben:

- Schwierigkeiten beim Stehen und beim Halten des Gleichgewichts
- Beinschwäche oder Behinderungen der unteren Gliedmaßen
- Erkrankungen, die zu Gleichgewichtsstörungen führen

Das Produkt ist nur für den häuslichen Gebrauch und nicht für die intensive Nutzung in einer Einrichtung vorgesehen. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist nicht zulässig.

Betriebstemperatur: 10–40 °C  
Max. Benutzergewicht: 120 kg

### Konformität

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf der Norm ISO 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse I.

Invacare setzt sich kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch seine Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen. Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Invacare in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs).

## Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können ausschließlich über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

## Lieferumfang (Abb. 1)

(A)	Sitz	(H)	Abstandhalter (10x)
(B)	Rückenlehne	(I)	Mutter (M6) (2x)
(C)	Rahmen mit Armlehne und hinteres Schwenkrad mit Feststellbremse (links und rechts)	(J)	Schutzkappe für Mutter (2x)
(D)	Fußauflage	(K)	Schutzkappe für Schraube (6x)
(E)	Vorderes Schwenkrad (2x)	(L)	Innensechskantschlüssel
(F)	Schraube (M6x65) (2x)	(M)	Gebrauchsanweisung
(G)	Schraube (M6x50) (6x)		

## Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen und dem Anwendungszweck verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## Sicherheit

### Sicherheitsinformationen



#### **WARNUNG!** **Verletzungsgefahr!**

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Produkt von offenem Feuer fernhalten.
- Keine glimmenden Zigaretten auf dem Produkt ablegen.



#### **WARNUNG!** **Sturzgefahr!**

- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.



#### **WARNUNG!** **Verbrennungsgefahr für die Haut!**

- Die Bauteile des Produkts können sich aufheizen, wenn sie externen Wärmequellen ausgesetzt werden.
- Setzen Sie das Produkt vor Gebrauch keiner starken Sonneneinstrahlung aus.



#### **WARNUNG!** **Verletzungsgefahr!**

- Nur Ersatz- und Zubehörteile verwenden, die für dieses Produkt bestimmt sind.

## Symbole auf dem Produkt

Das Typenschild befindet sich an der Innenseite des Hinterrahmens. Siehe hierzu auch Abb. 2.

(A)	Produktbezeichnung
(B)	Herstellungsdatum
(C)	Maximales Benutzergewicht
(D)	Adresse des Herstellers
(E)	Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.
(F)	Gebrauchsanweisung lesen
(G)	Zur Verwendung nur auf ebenen Flächen
(H)	Chargennummer
(I)	Warnschild: Einklemmgefahr beim Herunterklappen der Armlehne (an der Innenseite des Hinterrahmens unter der Armlehne auf jeder Seite)

## Montage



#### **VORSICHT!** **Einklemmgefahr**

- Vorsicht bei der Montage.



#### **VORSICHT!**

- Folgen Sie den Anleitungen zur Montage der Abstandshalter.

Führen Sie jeden der folgenden Schritte auf beiden Seiten des Duschstuhls aus. Siehe hierzu auch Abb. 3.

1. Befestigen Sie beide Rohre des Sitzes (A) mit Schrauben (G) und Abstandhaltern (H) am Rahmen (C). Setzen Sie Schutzkappen (K) auf die Schraubköpfe.
2. Befestigen Sie das Rohr der Rückenlehne (B) mit Schrauben (G) und Abstandhaltern (H) am Rahmen (C). Setzen Sie Schutzkappen (K) auf die Schraubköpfe.
3. Befestigen Sie das vordere Schwenkrad (E) am Rahmenrohr (C).
4. Befestigen Sie die Fußauflage (D) mit Schrauben (F), Abstandhaltern (H) und Muttern (I) am Rahmen (C). Setzen Sie Schutzkappen (J) auf die Muttern.

## Verwendung des Duschstuhls (Abb. 4)

### Ein- und Aussteigen aus dem Duschstuhl








#### **WARNUNG!** **Verletzungsgefahr**

- Den Duschstuhl nur auf ebenen Flächen verwenden.
- Vor dem Hinsetzen in den bzw. Aufstehen aus dem Duschstuhl die Feststellbremsen beider hinteren Rollen einrasten.



**VORSICHT!****Einklemmgefahr für die Finger!**

– Beim Anheben der Armlehne die Hand nicht auf dem Hebel lassen. Beim Absenken der Armlehne darauf achten, dass Ihre Finger nicht an den Scharnieren eingeklemmt werden.

1. Den Duschstuhl an einer geeigneten Position abstellen.
2. Beide Feststellbremsen an den hinteren Rollen  einrasten.
3. Die Fußauflage  nach oben klappen.
4. Zum leichteren Ein- und Aussteigen die Armlehne  ggf. nach oben klappen.
5. Bis zum Sitz des Duschstuhls gehen.
6. Die Armlehne  nach unten klappen.
7. Die Fußauflage  nach unten klappen und Füße darauf abstellen.

**Bewegen des Duschstuhls**

1. Halten Sie den Duschstuhl an den Schiebegriffen fest.
2. Beide Feststellbremsen an den hinteren Rollen lösen.
3. Den Duschstuhl an die gewünschte Position bewegen.
4. Beide Feststellbremsen an den hinteren Rollen einrasten.

**Wartung und regelmäßige Überprüfung**

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die Reinigungs- und Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung beachtet werden.

**WARNUNG!**

– Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich.  
– Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist. Achten Sie darauf, dass alle Schrauben ordnungsgemäß festgezogen sind.  
– Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt regelmäßig.

**Reinigung und Desinfektion**

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

1. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
2. Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen (das Produkt möglichst vor dem Desinfizieren in seine Einzelteile zerlegen).

**WICHTIG!**

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird. Weitere Informationen zur Dekontamination in medizinischen Umgebungen finden Sie in den „Empfehlungen der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention“ auf der Internetseite des Robert Koch-Instituts [www.rki.de](http://www.rki.de).  
– Von Hand reinigen.  
– Keine aggressiven Reinigungsmittel (pH-Wert unter 4,5 oder über 8,5) oder Scheuermittel verwenden.  
– Max. Reinigungstemperatur 85 °C für die Dauer von 3 Minuten.

**Wiedereinsatz**

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Wie oft das Produkt eingesetzt werden kann, hängt von der Häufigkeit und Art der Verwendung ab. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor dem Wiedereinsatz gründlich (siehe Kapitel Reinigung und Desinfektion, Seite 6), überprüfen Sie es auf Schäden und achten Sie auf eine korrekte Montage.

**Entsorgung**

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

**Materialien**

Sitz/Rücken	ABS
Rahmen	Pulverbeschichteter Stahl

Alle Komponenten des Produkts sind vor Korrosion geschützt und enthalten kein Naturkautschuklatex.

fr

**Généralités****Remarque importante :**

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, lisez ce manuel et conservez-le pour pouvoir vous y reporter.

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur l'utilisation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les informations de sécurité.

Si vous avez des problèmes de vue, vous pouvez consulter le manuel d'utilisation sous forme de fichier PDF sur le site internet et l'agrandir à l'écran selon vos besoins. Si vous ne pouvez pas agrandir suffisamment le texte et les images, veuillez contacter le distributeur Invacare de votre pays. Les adresses sont indiquées au dos du présent manuel. Le cas échéant, nous vous fournirons un fichier PDF haute résolution du manuel d'utilisation.

**Utilisation prévue**

Le produit est exclusivement conçu comme une aide à la douche. Il s'utilise dans la salle de bains par les personnes adultes présentant les problèmes suivants :

- des difficultés à rester debout ou à garder l'équilibre
- des faiblesses dans les jambes ou une incapacité des membres inférieurs
- un état de santé altérant leur équilibre

Le produit est exclusivement conçu pour une utilisation à domicile et en aucun cas pour une utilisation intensive en établissement de santé. Toute autre utilisation est interdite.

Température d'utilisation : 10 - 40 °C

Poids maximal de l'utilisateur : 120 kg

**Conformité**

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur la norme ISO 13485.

Le présent produit porte le marquage CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe 1.

Invacare s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, à l'échelle locale

et à l'échelle mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

## Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

## Contenu (fig. 1)

Ⓐ	Siège	Ⓜ	Rondelle entretoise (10)
Ⓑ	Dossier	Ⓛ	Écrou (M6) (2)
Ⓒ	Châssis avec accoudoir et roulette arrière avec frein de roue (gauche et droit)	Ⓜ	Embout protecteur pour écrou (2)
Ⓓ	Repose pied	Ⓝ	Embout protecteur pour vis (6)
Ⓔ	Roulette avant (2)	Ⓛ	Clé Allen
Ⓕ	Vis (M6x65) (2)	Ⓜ	Manuel d'utilisation
Ⓖ	Vis (M6x50) (6)		

## Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## Sécurité

### Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- Éloignez le produit des flammes nues.
- Ne placez pas de cigarette mal éteinte sur le produit.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de brûlure de la peau !

- Les composants du produit peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.
- N'exposez pas le produit au rayonnement intense du soleil avant de l'utiliser.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure !

- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces de rechange conçus pour ce produit.

## Symboles apposés sur le produit

L'autocollant d'identification se trouve sur la face interne du châssis arrière. Reportez-vous à la fig. 2.

1601657-A

Ⓐ	Désignation du produit
Ⓑ	Date de fabrication
Ⓒ	Poids maximal de l'utilisateur
Ⓓ	Adresse du fabricant
Ⓔ	Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.
Ⓕ	Consultez le manuel d'utilisation
Ⓖ	Doit être exclusivement utilisé sur des surfaces planes
Ⓜ	Numéro de lot
Ⓛ	Étiquette d'avertissement : risque de coincement lors du pliage de l'accoudoir (situé sur la face interne du châssis arrière, sous chaque accoudoir)

## Montage



#### ATTENTION !

##### Risque de coincement

- Procédez avec précaution lors du montage.



#### ATTENTION !

- Veillez à monter les rondelles entretoises dans le bon sens.

Effectuez chacune des étapes suivantes de chaque côté de la chaise de douche. Reportez-vous à la fig. 3.

1. Montez les deux tubes du siège Ⓐ sur le châssis Ⓒ au moyen des vis Ⓖ et des rondelles entretoises Ⓜ. Couvrez les têtes de vis au moyen des embouts Ⓝ.
2. Montez le tube du dossier Ⓑ sur le châssis Ⓒ au moyen des vis Ⓖ et des rondelles entretoises Ⓜ. Couvrez les têtes de vis au moyen des embouts Ⓝ.
3. Montez la roulette avant Ⓔ dans le tube du châssis Ⓒ.
4. Montez le repose pied Ⓓ sur le châssis Ⓒ au moyen des vis Ⓕ, des rondelles entretoises Ⓜ et des écrous Ⓛ. Couvrez les écrous avec les embouts Ⓛ.

## Utilisation de la chaise de douche (fig. 4)

### S'installer dans la chaise de douche et en sortir



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- La chaise de douche doit exclusivement être utilisée sur des surfaces planes.
- Avant de vous asseoir sur la chaise de douche ou de vous relever, embrayez les freins de roue sur les deux roulettes arrière.



#### ATTENTION !

##### Risque de coincement des doigts !

- Ne laissez pas votre main sur l'accoudoir lorsque vous relevez l'accoudoir. Lorsque vous abaissez les accoudoirs, veillez à éloigner vos doigts des charnières pour éviter de vous les coincer.

1. Placez la chaise de douche dans une position adaptée.
2. Embrayez les deux freins de roue sur les roulettes arrière Ⓝ.
3. Rabattez le repose pied Ⓓ.
4. Rabattez l'accoudoir Ⓒ pour faciliter le transfert, si nécessaire.
5. Installez-vous sur le siège de la chaise de douche.

- Dépliez l'accoudoir ©.
- Dépliez la le repose pied © et placez les pieds dessus.

### Déplacement de la chaise de douche

- Tenez la chaise de douche par les poignées de poussée.
- Relâchez les deux freins de roue sur les roulettes arrière.
- Placez la chaise de douche dans la position souhaitée.
- Embrayez les deux freins de roue sur les roulettes arrière.

## Maintenance et inspection périodique

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées dans le présent manuel d'utilisation sont respectées.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté. Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées.
- Nettoyez et désinfectez régulièrement le produit.

## Nettoyage et désinfection



Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

- Nettoyez régulièrement le produit.
- Désinfectez le produit en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).



#### IMPORTANT !

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer. Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du « National Institute for Clinical Excellence » relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) et à votre réglementation locale de prévention des infections.

- Nettoyez le produit à la main.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs (pH inférieur à 4,5 ou supérieur à 8,5) ou abrasifs.
- Température de nettoyage maximale : 85 °C pendant 3 minutes.

## Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et de la manière dont le produit est utilisé. Avant de réutiliser le produit, nettoyez-le et désinfectez-le soigneusement (reportez-vous au chapitre Nettoyage et désinfection, page 8), vérifiez que le produit ne présente pas de dommages et qu'il est correctement monté.

## Mise au rebut

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

## Matériaux

Siège/dossier	ABS
Châssis	Acier, revêtement poudre

Tous les composants du produit sont protégés contre la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

it

## Generale

### Nota importante:

Il presente manuale DEVE essere consegnato all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sull'utilizzo del prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni sulla sicurezza.

In caso di problemi di vista, è possibile visualizzare il manuale d'uso come file PDF su Internet e ingrandirlo sullo schermo secondo necessità. Se non si riescono a ingrandire a sufficienza i testi e la grafica, contattare il distributore Invacare nazionale. Per gli indirizzi, vedere il retro di questo manuale. Se necessario, provvederemo alla fornitura di un file PDF ad alta risoluzione del manuale d'uso.

### Uso previsto

Questo prodotto è destinato esclusivamente come ausilio per fare la doccia e per l'utilizzo in bagno da parte di persone adulte con:

- difficoltà a stare in piedi o a mantenere l'equilibrio
- gambe deboli o disabilità agli arti inferiori
- condizioni mediche tali da pregiudicare l'equilibrio

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in un ambiente domestico e non per un uso ospedaliero intensivo. Qualsiasi altro uso è vietato.

Temperatura di esercizio: 10 °C - 40 °C

Peso max. utilizzatore: 120 kg

### Conformità

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulla norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità alla Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe 1.

Invacare lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo l'impiego di materiali e componenti esclusivamente conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la sede nazionale Invacare di riferimento (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

### Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Contenuto della fornitura (Fig. 1)

Ⓐ	Sedile	Ⓜ	Distanziatore del sedile (10)
Ⓑ	Schienale	Ⓛ	Dado (M6) (2)



Ⓒ	Telaio con bracciolo e ruota posteriore orientabile con bloccaruota (sinistra e destra)	Ⓜ	Tappo di copertura per dado (2)
Ⓓ	Poggiapiedi	Ⓚ	Tappo di copertura per vite (6)
Ⓔ	Ruota anteriore orientabile (2)	Ⓛ	Chiave a brugola
Ⓕ	Vite (M6X65) (2)	Ⓜ	Manuale d'uso
Ⓖ	Vite (M6X50) (6)		

## Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## Sicurezza

### Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- Non utilizzare se difettoso.
- Tenere il prodotto al riparo da fiamme libere.
- Non appoggiare sigarette accese sul prodotto.



#### ATTENZIONE! Pericolo di caduta!

- Non salire in piedi su questo prodotto.
- Non utilizzarlo come ausilio per arrampicarsi.



#### ATTENZIONE! Rischio di ustioni della pelle!

- I componenti del prodotto possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole prima dell'uso.



#### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori destinati a questo prodotto.

## Simboli sul prodotto

L'etichetta modello si trova sul lato interno del telaio posteriore. Vedere Fig. 2.

Ⓐ	Denominazione del prodotto
Ⓑ	Data di produzione
Ⓒ	Peso max. utilizzatore
Ⓓ	Indirizzo del produttore
Ⓔ	Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.
Ⓕ	Leggere il manuale d'uso
Ⓖ	Utilizzare solo su superfici piane

Ⓕ	Numero di lotto
Ⓛ	Etichetta di avvertenza: Rischio di intrappolamento durante il piegamento del bracciolo (situato sul lato interno del telaio posteriore sotto il bracciolo su ciascun lato)

## Montaggio



#### AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento

- Prestare attenzione durante il montaggio.



#### AVVERTENZA!

- Seguire la direzione corretta di montaggio dei distanziatori del sedile.

Eseguire tutti i seguenti passaggi su entrambi i lati della sedia da doccia. Vedere Fig. 3.

1. Montare entrambi i tubi del sedile Ⓐ sul telaio Ⓒ utilizzando le viti Ⓖ e i distanziatori del sedile Ⓕ. Coprire le teste delle viti con i tappi Ⓚ.
2. Montare il tubo dello schienale Ⓑ sul telaio Ⓒ utilizzando le viti Ⓖ e i distanziatori del sedile Ⓕ. Coprire le teste delle viti con i tappi Ⓚ.
3. Montare la ruota anteriore orientabile Ⓔ nel tubo del telaio Ⓒ.
4. Montare il poggiapiedi Ⓓ sul telaio Ⓒ utilizzando le viti Ⓕ, i distanziatori del sedile Ⓕ e i dadi Ⓛ. Coprire i dadi con i tappi Ⓛ.

## Uso della sedia da doccia (Fig.4)

### Sedersi e alzarsi dalla sedia da doccia



#### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

- Usare la sedia da doccia solo su superfici piane.
- Prima di sedersi o di alzarsi dalla sedia da doccia, innestare i bloccaruote di entrambe le ruote posteriori orientabili.



#### AVVERTENZA! Pericolo di intrappolamento delle dita!

- Non tenere la mano sulla maniglia quando si alza il bracciolo. Quando si abbassano i braccioli, assicurarsi che le dita siano lontane dalle cerniere per evitare di pizzicarle.

1. Posizionare adeguatamente la sedia da doccia.
2. Innestare entrambi i bloccaruote sulle ruote posteriori orientabili Ⓝ.
3. Chiudere il poggiapiedi Ⓓ.
4. Se necessario, piegare il bracciolo Ⓒ per facilitarne il trasporto.
5. Trasferirsi sul sedile della sedia da doccia.
6. Chiudere il bracciolo Ⓒ.
7. Chiudere il poggiapiedi Ⓓ e appoggiarci i piedi sopra.

### Spostare la sedia da doccia

1. Tenere la sedia da doccia dalle maniglie di spinta.
2. Rilasciare entrambi i bloccaruote sulle ruote posteriori orientabili.
3. Portare la sedia da doccia nella posizione desiderata.
4. Innestare entrambi i bloccaruote sulle ruote posteriori orientabili.

## Manutenzione e controllo periodico

Il prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di sicurezza descritte nel presente manuale d'uso.



### ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia ben assemblato. Assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente.
- Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

## Pulizia e disinfezione



Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

1. Pulire il prodotto regolarmente.
2. Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante (se possibile dopo aver smontato il prodotto).



### IMPORTANTE!

Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia. Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida in materia di controllo delle infezioni fornite dall'istituto inglese "National Institute for Clinical Excellence" (disponibili sul sito [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)) e ai protocolli locali di controllo delle infezioni.

- Pulire a mano.
- Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi (valore del pH inferiore a 4,5 o superiore a 8,5) o abrasivi.
- Temperatura massima di pulizia 85 °C per 3 minuti.

## Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il prodotto (vedere il capitolo Pulizia e disinfezione, pagina 10), verificare che il prodotto non presenti danni e assicurarsi di eseguirne il corretto montaggio.

## Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

## Materiali

Sedile / Schienale	ABS
Telaio	Acciaio verniciato a polvere

Tutti i componenti del prodotto hanno una protezione contro la corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

## Generalidades

### Nota importante:

Este manual DEBE proporcionarse al usuario del producto. ANTES de utilizar este producto, lea este manual y consérvelo para futuras consultas.

Este manual del usuario contiene información importante sobre el producto. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el manual del usuario y tenga en cuenta la información sobre seguridad.

Si tiene problemas de vista, puede consultar el manual del usuario en formato PDF, que se encuentra en Internet, y aumentar su tamaño en pantalla tanto como sea necesario. Si no puede aumentar lo suficiente el tamaño del texto y de los gráficos, póngase en contacto con el distribuidor de Invacare® de su país. Las direcciones se encuentran en la última página de este manual. En caso de ser necesario, le proporcionaremos un fichero PDF de alta resolución con el manual del usuario.

### Uso previsto

El producto se ha diseñado exclusivamente como ayuda en la ducha y para su uso en el cuarto de baño por parte de personas adultas con las siguientes características:

- Dificultades para mantener el equilibrio o permanecer de pie
- Piernas débiles o discapacidad de las extremidades inferiores
- Condiciones médicas que afecten negativamente a su equilibrio

El producto se ha diseñado exclusivamente para su uso en un entorno de asistencia domiciliaria y no para el uso intensivo en una institución sanitaria. Se prohíbe cualquier otro uso.

Temperatura de funcionamiento: 10 - 40 °C  
Peso del usuario máximo: 120 kg

### Cumplimiento

La calidad es muy importante para nuestra empresa; todos los procesos se basan en la norma ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE Clase 1.

Invacare trabaja continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

### Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

### Contenido de la entrega (Fig. 1)

Ⓐ	Asiento	Ⓜ	Separador de tubos (10x)
Ⓑ	Respaldo	Ⓨ	Tuerca (M6) (2x)

Ⓒ	Chasis con reposabrazos y rueda trasera con freno de las ruedas (izquierda y derecha)	Ⓜ	Tapón de tuerca (2x)
Ⓓ	Reposapiés	Ⓚ	Tapón de tornillo (6x)
Ⓔ	Rueda delantera (2x)	Ⓛ	Llave Allen
Ⓕ	Tornillo (M6x65) (2x)	Ⓜ	Manual del usuario
Ⓖ	Tornillo (M6x50) (6x)		

## Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## Seguridad

### Información sobre seguridad



**¡ADVERTENCIA!**  
**¡Riesgo de lesiones!**

- No utilice el producto si está defectuoso.
- Mantenga el producto alejado del fuego.
- No deje cigarrillos encendidos sobre el producto



**¡ADVERTENCIA!**  
**Riesgo de caída**

- No ponerse de pie sobre este producto.
- No lo utilice como ayuda para subir.



**¡ADVERTENCIA!**  
**¡Riesgo de quemaduras en la piel!**

- Los componentes del producto pueden calentarse si se exponen a fuentes externas de calor.
- No exponga el producto a la luz solar intensa antes de utilizarlo.



**¡ADVERTENCIA!**  
**¡Riesgo de lesiones!**

- Utilice únicamente los recambios y accesorios diseñados para este producto.

### Símbolos del producto

La etiqueta de identificación está situada en la parte interior del chasis posterior. Consulte la Fig. 2.

Ⓐ	Nombre del producto
Ⓑ	Fecha de fabricación
Ⓒ	Peso del usuario máximo
Ⓓ	Dirección del fabricante
Ⓔ	Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC relativa a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.
Ⓕ	Lea el manual del usuario
Ⓖ	Usar solo en superficies planas
Ⓗ	Número de lote
Ⓛ	Etiqueta de advertencia: riesgo de atrapamiento al plegar los reposabrazos (situada en la parte interior del chasis posterior bajo el reposabrazos a cada lado)

## Montaje



**¡PRECAUCIÓN!**  
**Riesgo de atrapamiento**

- Proceda con cuidado durante el montaje.



**¡PRECAUCIÓN!**

- Siga la dirección de montaje correcta de los separadores de tubos.

Realice cada uno de los siguientes procedimientos en ambos lados de la silla de ducha. Consulte la Fig. 3.

1. Monte ambos tubos del asiento Ⓐ en el chasis Ⓒ mediante los tornillos Ⓖ y los separadores de tubos Ⓗ. Cubra la cabeza de los tornillos con tapones Ⓚ.
2. Monte el tubo del respaldo Ⓑ en el chasis Ⓒ mediante los tornillos Ⓖ y los separadores de tubos Ⓗ. Cubra la cabeza de los tornillos con tapones Ⓚ.
3. Monte la rueda delantera Ⓔ en el tubo del chasis Ⓒ.
4. Monte el reposapiés Ⓓ en el chasis Ⓒ mediante los tornillos Ⓕ, separadores de tubos Ⓗ y tuercas Ⓛ. Cubra las tuercas con tapones Ⓜ.

## Uso de la silla de ducha (Fig. 4)

### Subida y bajada de la silla de ducha



**¡ADVERTENCIA!**  
**Riesgo de lesiones**

- Use la silla de ducha exclusivamente en superficies planas.
- Antes de sentarse o de levantarse de la silla de ducha acople ambos frenos de las ruedas traseras.



**¡PRECAUCIÓN!**  
**Riesgo de atrapamiento de los dedos**

- No deje la mano en el asa al levantar el reposabrazos. Al bajar los reposabrazos, tenga cuidado de que los dedos estén alejados de las bisagras para no atrapárselos.

1. Coloque la silla de ducha en una posición adecuada.
2. Acople ambos frenos de las ruedas traseras Ⓝ.
3. Pliegue el reposapiés Ⓓ.
4. Pliegue el reposabrazos Ⓒ para facilitar el traslado, si es necesario.
5. Traslado al asiento de la silla de ducha.
6. Pliegue el reposabrazos Ⓒ.
7. Pliegue el reposapiés Ⓓ y coloque el pie en él.

### Movimiento de la silla de ducha

1. Sujete la silla de ducha por las empuñaduras.
2. Suelte ambos frenos de las ruedas traseras.
3. Mueva la silla de ducha hasta la posición que desee.
4. Acople ambos frenos de las ruedas traseras.

## Mantenimiento y revisión periódica

Si se respetan las instrucciones de limpieza y de seguridad descritas en este manual del usuario, el producto no precisa ningún mantenimiento.

**¡ADVERTENCIA!**

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura. Asegúrese de que todos los tornillos están bien apretados.
- Limpie y desinfecte el producto con regularidad.

## Limpieza y desinfección



El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos disponibles en el mercado.

1. Limpie el producto con regularidad.
2. Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante (después de desmontarlo, si es posible).

**¡ IMPORTANTE**

Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar. Para obtener más información sobre la descontaminación en entornos sanitarios, consulte las directrices de "The National Institute for Clinical Excellence" sobre el control de infecciones en [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) (en inglés), así como la política local de control de infecciones.

- Limpie el producto a mano.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo (valor de pH por debajo de 4,5 o por encima de 8,5) ni abrasivo.
- Temperatura de limpieza máxima 85 °C, durante 3 minutos.

## Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar depende de la frecuencia y del modo en que se haya utilizado el producto. Antes de reutilizar el producto, límpielo y desinfectelo a fondo (consulte el capítulo Limpieza y desinfección, página 12), compruebe si presenta daños y asegúrese de que se monta correctamente.

## Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

## Materiales

Asiento/ respaldo	ABS
Chasis	Acero con recubrimiento en polvo

Todos los componentes del producto tienen protección frente a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

pt

## Geral

### Nota importante:

Este manual TEM de ser facultado ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, leia o manual e guarde-o para referência futura.

Este Manual de Utilização contém informações importantes sobre a utilização do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o Manual de Utilização e siga as informações de segurança.

Se tiver limitações ao nível da visão, pode consultar o manual de utilização na Internet (facultado em formato de ficheiro PDF) e ampliá-lo no ecrã à medida das suas necessidades. Se não conseguir ampliar o texto e os gráficos de forma suficiente, contacte o distribuidor da Invacare no seu país. Para obter as moradas, consulte a contracapa deste manual. Se necessário, podemos facultar um ficheiro PDF de alta resolução do manual de utilização.

## Utilização prevista

O produto destina-se apenas a servir como auxiliador de duche e a ser utilizado na banheira por pessoas adultas que têm as seguintes condições:

- Dificuldades em manter-se de pé ou conservar o equilíbrio
- Pernas frágeis ou invalidez dos membros inferiores
- Problemas clínicos que interferem com o equilíbrio

Este produto destina-se apenas a utilização domiciliária e não para utilização intensiva numa instituição. Qualquer outra utilização está interdita.

Temperatura de funcionamento: 10 - 40 °C

Peso máx. do utilizador: 120 kg

## Conformidade

A qualidade tem uma importância capital para a nossa empresa; todos os processos seguem a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com a Diretiva dos Dispositivos Médicos 93/42/CEE de Classe 1.

A Invacare tem empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Para obter mais informações, contacte a Invacare no seu país (as moradas são indicadas na contracapa deste manual).

## Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respectivos países. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o aparelho foi adquirido.

## Material incluído na entrega (Fig. 1)

Ⓐ	Assento	Ⓜ	Espaçadores (10)
Ⓑ	Encosto	Ⓜ	Porca (M6) (2)
Ⓒ	Chassis com apoio de braço e rodízio traseiro com bloqueio (esquerdo e direito)	Ⓜ	Tampa de proteção para porca (2)
Ⓓ	Apoio de pés	Ⓜ	Tampa de proteção para parafuso (6)
Ⓔ	Rodízio dianteiro (2)	Ⓜ	Chave Allen
Ⓕ	Parafuso (M6x65) (2)	Ⓜ	Manual de utilização
Ⓖ	Parafuso (M6x50) (6)		

## Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

## Segurança

### Informações de segurança

**ADVERTÊNCIA!**  
**Risco de lesão!**

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Manter o produto longe de chamas abertas.
- Não colocar cigarros acesos sobre o produto.

**ADVERTÊNCIA!**  
**Risco de queda!**

- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar como auxiliador de escalada.

**ADVERTÊNCIA!**  
**Risco de queimaduras na pele!**

- Os componentes do produto podem aquecer quando expostos a fontes externas de calor.
- Não expor o produto a luz solar forte antes da utilização.

**ADVERTÊNCIA!**  
**Risco de lesão!**

- Utilizar apenas peças sobressalentes e acessórios fabricados para este produto.

### Símbolos no produto

A placa de características encontra-se no lado interior do chassis posterior. Consulte a Fig. 2.

(A)	Designação do produto
(B)	Data de fabrico
(C)	Peso máximo do utilizador
(D)	Morada do fabricante
(E)	Este produto está em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade CE.
(F)	Ler o manual de utilização
(G)	Para utilização apenas em superfícies planas
(H)	Número de lote
(I)	Etiqueta de advertência: risco de apesamento ao dobrar o apoio de braço (localizado no lado interior do chassis posterior por baixo do apoio de braço de cada lado)

### Montagem

**ATENÇÃO!**  
**Risco de apesamento**

- Tenha cuidado durante a montagem.

**ATENÇÃO!**

- Siga a direção correta de montagem dos espaçadores.

Efetue cada um dos passos seguintes em ambos os lados da cadeira de chuva. Consulte a Fig. 3.

1. Monte ambos os tubos do assento (A) no chassis (C) utilizando parafusos (G) e espaçadores (H). Coloque as tampas de proteção nas cabeças dos parafusos (K).
2. Monte o tubo do encosto (B) no chassis (C) utilizando parafusos (G) e espaçadores (H). Coloque as tampas de proteção nas cabeças dos parafusos (K).
3. Monte o rodízio dianteiro (E) no tubo do chassis (C).
4. Monte o apoio de pés (D) no chassis (C) utilizando parafusos (F), espaçadores (H) e porcas (I). Coloque as tampas de proteção nas porcas (I).

### Utilizar a cadeira de chuva (Fig. 4)

#### Sentar-se e levantar-se da cadeira de chuva

**ADVERTÊNCIA!**  
**Risco de lesão**

- Utilize a cadeira de chuva apenas em superfícies planas.
- Antes de sentar ou levantar da cadeira de chuva engate os bloqueios de ambos os rodízios traseiros.

**ATENÇÃO!**  
**Risco de entalar os dedos!**

- Não deixe a sua mão no manípulo quando levantar o apoio de braço. Quando baixar os apoios de braços, assegure-se de que os dedos estão longe das dobradiças para evitar que fiquem entalados.

1. Coloque a cadeira de rodas numa posição adequada.
2. Engate ambos os bloqueios nos rodízios traseiros (N).
3. Dobre o apoio de pés (D) para cima.
4. Se necessário, dobre o apoio de braço (C) para cima, para uma transferência mais fácil.
5. Transfira-se para o assento da cadeira de chuva.
6. Dobre o apoio de braço (C) para baixo.
7. Dobre o apoio de pés (D) para baixo e coloque os pés por cima do mesmo.

#### Deslocar a cadeira de chuva

1. Segure a cadeira de chuva pelos punhos.
2. Liberte ambos os bloqueios nos rodízios traseiros.
3. Desloque a cadeira de chuva até à posição pretendida.
4. Engate ambos os bloqueios nos rodízios traseiros.

### Manutenção e inspeção periódica

O produto não requer manutenção, desde que as instruções de limpeza e segurança descritas neste manual de utilização sejam cumpridas.

**ADVERTÊNCIA!**

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura. Certifique-se que todos os parafusos estão bem apertados.
- Limpe e desinfete o produto regularmente.

### Limpeza e desinfecção



O produto pode ser limpo e desinfetado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

1. Limpe o produto regularmente.
2. Desinfete o produto limpando com desinfetante todas as superfícies de acesso comum (se possível, desmontando primeiro o produto).



**IMPORTANTE!**

Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para obter mais informações sobre a descontaminação em ambientes de cuidados de saúde, consulte as diretrizes sobre controlo de infeções do "National Institute for Clinical Excellence" ([www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)) e as normas de controlo de infeções locais.

- Limpe à mão.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos (valor de pH inferior a 4,5 ou superior a 8,5) ou abrasivos.
- Temperatura máxima de limpeza de 85 °C durante 3 minutos.

**Reutilização**

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto. Antes de reutilizar, limpe e desinfete completamente o produto (consulte o capítulo Limpeza e desinfecção, página 13), verifique se o produto apresenta danos e certifique-se de que está corretamente montado.

**Eliminação**

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

**Materiais**

Assento/ Encosto	ABS
Chassis	Aço lacado

Todos os componentes do produto têm uma proteção contra a corrosão e não contêm látex de borracha natural.

nl

**Algemeen****Belangrijke opmerking:**

deze handleiding MOET aan de gebruiker van het product worden gegeven. Lees deze gebruiksaanwijzing VOORDAT u dit product gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik van het product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de veiligheidsinformatie op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

Voor mensen met een visuele handicap is er op internet een PDF-versie van de gebruiksaanwijzing beschikbaar op internet, die indien nodig op het scherm kan worden vergroot. Kunt u de tekst en afbeeldingen niet voldoende vergroten, neem dan contact op met de Invacare-distributeur van uw land. Adressen vindt u op de laatste pagina van deze handleiding. Indien nodig kunnen we u voorzien van een PDF-versie van de gebruiksaanwijzing in een hoge resolutie.

**Bedoeld gebruik**

Het product is uitsluitend bedoeld als hulpmiddel bij het douchen en voor gebruik in de badkamer door volwassen personen die:

- moeite hebben met staan of evenwicht houden;

- last hebben van zwakke benen of een handicap aan de benen hebben
- last hebben van medische aandoeningen die hun evenwicht negatief beïnvloeden

Het product is alleen bedoeld voor gebruik in de thuiszorg en niet voor intensief gebruik in zorginstellingen. Elk ander gebruik is verboden.

Bedieningstemperatuur: 10 - 40 °C

Max. gebruikersgewicht: 120 kg

**Naleving**

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn al onze processen gebaseerd op ISO-standaard 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merk, conform Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1.

Invacare werkt er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt. Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

**Garantie**

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

**Geleverde onderdelen (afb. 1)**

Ⓐ	Zitting	Ⓜ	Tussenzetstuk voor zitting (10x)
Ⓑ	Rugleuning	Ⓛ	Moer (M6) (2x)
Ⓒ	Frame met armsteun en achterste zwenkwiel met rem (links en rechts)	Ⓜ	Afdekdop voor moer (2x)
Ⓓ	Voetsteun	Ⓚ	Afdekdop voor schroef (6x)
Ⓔ	Voorste zwenkwiel (2x)	Ⓛ	inbussleutel
Ⓕ	Schroef (M6x65) (2x)	Ⓜ	Gebruiksaanwijzing
Ⓖ	Schroef (M6x50) (6x)		

**Levensduur**

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie en -intensiteit.

**Veiligheid****Veiligheidsinformatie****WAARSCHUWING!****Gevaar voor lichamelijk letsel!**

- Niet gebruiken indien defect.
- Het product uit de buurt houden van open vuur.
- Geen smeulende sigaretten op het product leggen.

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor vallen!**

- Niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.

**WAARSCHUWING!****Risico op verbranding van de huid!**

- De onderdelen van het product kunnen heet worden bij blootstelling aan een externe verwarmingsbron.
- Stel het product vóór gebruik niet bloot aan sterk zonlicht.

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor lichamelijk letsel!**

- Gebruik alleen reserve-onderdelen en accessoires die bedoeld zijn voor dit product.

## Symbolen op het product

Het typeplaatje is aan de binnenkant van het achterframe bevestigd. Raadpleeg afb. 2.

Ⓐ	Productaanduiding
Ⓑ	Fabricagedatum
Ⓒ	Maximaal gebruikersgewicht
Ⓓ	Adres van de fabrikant
Ⓔ	Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.
Ⓕ	Lees de gebruiksaanwijzing
Ⓖ	Alleen voor gebruik op een vlakke ondergrond
Ⓗ	Serienummer
Ⓛ	Waarschuwinglabel: Beknellingsgevaar bij het in-/uitklappen van de armsteun (aan beide kanten aan de binnenkant van het achterframe onder de armsteun)

## Montage

**LET OP!****Beknellingsgevaar**

- Ga tijdens de montage zorgvuldig te werk.

**LET OP!**

- Volg de juiste aanwijzing voor het aanbrengen van de tussenzetstukken voor de zitting.

Voer elk van de volgende stappen uit voor beide kanten van de douchestoel. Raadpleeg afb. 3.

1. Bevestig de beide buizen van de zitting Ⓐ aan het frame Ⓒ met schroeven Ⓖ en tussenzetstukken voor de zitting Ⓗ. Dek de schroefkoppen af met doppen Ⓚ.
2. Bevestig de buis van de rugleuning Ⓑ aan het frame Ⓒ met schroeven Ⓖ en tussenzetstukken voor de zitting Ⓗ. Dek de schroefkoppen af met doppen Ⓚ.
3. Bevestig het voorste zwenkwiel Ⓔ in de framebuis Ⓒ.
4. Bevestig de voetsteun Ⓓ aan het frame Ⓒ met schroeven Ⓕ, tussenzetstukken voor de zitting Ⓗ en moeren Ⓛ. Dek de moeren af met doppen Ⓛ.

## De douchestoel gebruiken (afb. 4)

Op de douchestoel gaan zitten en er weer uit opstaan

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor lichamelijk letsel**

- Gebruik de douchestoel alleen op een vlakke ondergrond.
- Zorg dat u voordat u op de douchestoel gaat zitten of er weer uit opstaat de beide achterste zwenkwielen op de rem zet.

**LET OP!****Beknellingsgevaar voor vingers!**

- Leg bij het omhoog brengen van de armsteun niet uw hand op het handvat. Houd uw vingers tijdens het laten zakken van de armsteunen uit de buurt van de scharnieren zodat ze er niet tussen kunnen komen.

1. Zet de douchestoel in de juiste positie.
2. Zet de beide achterste zwenkwielen op de rem Ⓝ.
3. Klap de voetsteun Ⓓ omlaag.
4. Voor een gemakkelijkere overstap kunt u zo nodig de armsteun Ⓒ omhoog klappen.
5. Ga op de zitting van de douchestoel zitten.
6. Klap de armsteun Ⓒ omlaag.
7. Klap de voetsteun Ⓓ omlaag en zet uw voeten erop.

### De douchestoel verplaatsen

1. Houd de douchestoel vast bij de handvatten.
2. Haal de beide achterste zwenkwielen van de rem.
3. Verplaats de douchestoel naar de gewenste positie.
4. Zet de beide achterste zwenkwielen op de rem.

## Onderhoud en periodieke inspectie

Als de instructies voor reiniging en veiligheid in deze gebruiksaanwijzing in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.

**WAARSCHUWING!**

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd. Zorg ervoor dat alle schroeven stevig zijn vastgedraaid.
- Reinig en desinfecteer dit product regelmatig.

## Schoonmaken en desinfecteren



Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.

1. Reinig het product regelmatig.
2. Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfecteermiddel (indien mogelijk na demontage van het product).

**BELANGRIJK!**

Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen. Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) ([www.nvz.nl](http://www.nvz.nl)).

- Schoonmaken met de hand.
- Gebruik geen agressieve (pH-waarde lager dan 4,5 of hoger dan 8,5), schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Max. reinigingstemperatuur is 85 °C gedurende maximaal 3 minuten.

## Hergebruik

Het product is geschikt voor hergebruik. Hoe vaak het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie waarmee en manier waarop het product wordt gebruikt. Voordat u het product opnieuw gebruikt, moet u het grondig schoonmaken en ontsmetten (zie hoofdstuk Schoonmaken en desinfecteren, pagina 15), het product op beschadigingen controleren en controleren of het goed ineengezet is.

## Afvoer

De afvoer en recycling van gebruikte toestellen en verpakkingsmaterialen moet plaatsvinden volgens de geldende regelgeving.

## Materialen

Zitting / rugleuning	ABS
Frame	Staal, met poedercoating

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig gemaakt en bevatten geen natuurrubberlatex.

SV

## Allmänt

### Viktig anmärkning:

Den här bruksanvisningen MÅSTE ges till brukaren. INNAN du använder produkten ska du läsa den här bruksanvisningen och spara den för framtida behov.

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om produktens användning. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinformationen för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Du som har nedsatt syn kan se bruksanvisningen som PDF-fil på Internet där du kan förstora texten på skärmen efter behov. Kontakta ditt lands Invacare-distributör om du inte kan förstora text och bild tillräckligt. Information om adresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen. Vid behov kan vi förse dig med en högupplöst version av bruksanvisningen som PDF-fil.

### Avsedd användning

Produkten är endast avsedd som hjälp vid dusch och för användning i badrum av vuxna personer som har:

- svårigheter att stå upp eller hålla balansen
- svaga ben eller funktionsnedsättning i benen
- medicinska tillstånd som försämrar balansen.

Produkten är endast avsedd för användning vid vård i hemmet och inte för frekvent användning på institutioner. All annan användning är förbjuden.

Användningstemperatur: 10–40 °C

Brukarens maxvikt: 120 kg

## Överensstämmelse

Kvalitet är alltid av yttersta vikt för vårt företag, och alla processer bygger på standarden ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter av klass 1.

Invacare arbetar ständigt för att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt. Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Om du vill ha mer information kan du kontakta Invacare i ditt land (adresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

## Garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land. Garantianspråk kan endast göras genom den aktuella leverantören av produkten.

## Ingår i leveransen (bild 1)

Ⓐ	Sits	Ⓗ	Avståndsbeslag (10 st)
Ⓑ	Ryggstöd	Ⓛ	Mutter (M6) (2 st)
Ⓒ	Ram med armstöd och bakhjul med hjulbroms (vänster och höger)	Ⓜ	Täcklock för mutter (2 st)
Ⓓ	Fotstöd	Ⓝ	Täcklock för skruv (6 st)
Ⓔ	Framhjul (2 st)	Ⓓ	Insexnyckel
Ⓕ	Skruv (M6x65) (2 st)	Ⓟ	Bruksanvisning
Ⓖ	Skruv (M6x50) (6 st)		

## Produktlivslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år om den används i enlighet med de säkerhetsinstruktioner och den avsedda användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och hur intensivt produkten används.

## Säkerhet

### Säkerhetsinformation

**VARNING!****Risk för personskador!**

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Håll produkten borta från öppen låga.
- Placera inte en glödande cigarett på produkten.

**VARNING!****Fallrisk!**

- Stå inte på produkten.
- Använd den inte som hjälp vid klättring.

**VARNING!****Risk för att bränna sig!**

- Produktens delar kan bli mycket varma om de utsätts för externa värmekällor.
- Utsätt inte produkten för starkt solljus före användning.

**VARNING!****Risk för personskador!**

– Använd endast reservdelar och tillbehör som är avsedda för denna produkt.

**Symboler på produkten**

Serienumeretiketten sitter på insidan av den bakre ramen. Se bild 2.

Ⓐ	Produktbeteckning
Ⓑ	Tillverkningsdatum
Ⓒ	Brukarens maxvikt
Ⓓ	Tillverkarens adress
Ⓔ	Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Lanseringsdatum för produkten anges i CE-försäkran om överensstämmelse.
Ⓕ	Läs bruksanvisningen
Ⓖ	Endast för användning på plana ytor
Ⓗ	Lotnummer
Ⓘ	Varningsetikett: Klämrisk när armstödet fälls ned (sitter på den bakre ramens insida under armstödet på båda sidor)

**Montering****FÖRSIKTIGT!****Risk för att fastna**

– Var försiktig vid monteringen.

**FÖRSIKTIGT!**

– Följ anvisningarna för monteringen av avståndsbeslagen så att de monteras åt rätt håll.

Utför vart och ett av följande steg på duschstolens båda sidor. Se bild 3.

1. Montera båda rören till sitsen Ⓐ i ramen Ⓒ med skruvarna Ⓖ och avståndsbeslagen Ⓗ. Täck skruvhuvudena med täcklock Ⓚ.
2. Montera ryggstödsröret Ⓑ i ramen Ⓒ med skruvarna Ⓖ och avståndsbeslagen Ⓗ. Täck skruvhuvudena med täcklock Ⓚ.
3. Sätt fast framhjulet Ⓔ i ramens rör Ⓒ.
4. Montera fotstödet Ⓓ i ramen Ⓒ med skruvarna Ⓕ, avståndsbeslagen Ⓗ och muttrarna Ⓘ. Täck muttrarna med täcklocken Ⓛ.

**Använda duschstolen (bild 4)****Sätta sig på och resa sig från duschstolen****VARNING!****Risk för personskador**

– Duschstolen får endast användas på plana ytor.  
– Aktivera hjulbromsarna på de båda bakhjulen innan du sätter dig på eller reser dig från duschstolen.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för att du fastnar med fingrarna!**

– Håll inte handen på handtaget när du höjer armstödet. Håll fingrarna borta från gångjärnen när du sänker armstöden, så att du inte klämmer dig.

1. Placera duschstolen på lämpligt ställe.
2. Aktivera båda hjulbromsarna på bakhjulen Ⓝ.
3. Fäll upp fotstödet Ⓓ.
4. Fäll vid behov upp armstödet Ⓒ för smidigare förflyttning.
5. Förflytta dig till duschstolens sits.
6. Fäll ned armstödet Ⓒ.
7. Fäll ned fotstödet Ⓓ och sätt fötterna på det.

**Flytta duschstolen**

1. Håll i duschstolens körhandtag.
2. Släpp upp båda hjulbromsarna på bakhjulen.
3. Flytta duschstolen till önskad plats.
4. Aktivera båda hjulbromsarna på bakhjulen.

**Underhåll och regelbunden kontroll**

Produkten är underhållsfri, förutsatt att rengörings- och säkerhetsinstruktionerna i den här bruksanvisningen följs.

**VARNING!**

– Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.  
– Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad. Se till att alla skruvar är ordentligt åtdragna.  
– Rengör och desinficera produkten regelbundet.

**Rengöring och desinfektion**

Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

1. Rengör produkten regelbundet.
2. Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedel (efter att produkten har monterats isär, om möjligt).

**VIKTIGT!**

Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra. Ytterligare information om dekontaminering i vårdmiljö finns i riktlinjerna från 'The National Institute for Clinical Excellence' om hur man förhindrar smittspridning på [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) samt i den lokala smittskyddspolicyn.  
– Rengör för hand.  
– Använd inte starka eller frätande rengöringsmedel (pH-värde under 4,5 eller över 8,5).  
– Max. rengöringstemperatur 85 °C i högst 3 minuter.

**Återanvändning**

Produkten kan återanvändas. Hur många gånger produkten kan användas beror på hur ofta den används och på vilket sätt. Innan produkten återanvänds ska du rengöra och desinficera den noga (se kapitlet Rengöring och desinfektion, Sida 17) samt kontrollera om produkten har några skador och se till att den är korrekt monterad.

**Kassering**

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar måste ske i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning.

## Material

Sits/Rygg	ABS
Ram	Stål, pulverlackerat

Alla produktkomponenter är korrosionskyddade och innehåller inte naturgummilutex.

fi

## Yleistä

### Tärkeä huomautus:

Tämä opas ON ANNETTAVA tuotteen käyttäjille. ENNEN tuotteen käyttämistä lue tämä käyttöopas ja säästä se tulevaa käyttöä varten.

Tässä käyttöoppaassa on tärkeää tietoa tuotteen käytöstä. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuustietoja taataksesi turvallisuuden tuotetta käytettäessä.

Jos sinulla on huono näkö, voit lukea käyttöoppaan avaamalla sen verkossa PDF-tiedostona ja suurentamalla opasta näytössä riittävän suureksi. Jos tekstin ja kuvien suurentaminen ei riitä, ota yhteyttä oman maasi Invacare-jakelijaan. Osoitteet ovat tämän oppaan takasivulla. Tarvittaessa sinulle voidaan toimittaa käyttöoppaan PDF-tiedostosta resoluutioltaan tarkempi versio.

### Käyttötarkoitus

Tuote on tarkoitettu ainoastaan apuvälineeksi suihkussa käymiseen ja käytettäväksi kylpyhuoneessa aikuisille, joilla on

- vaikeuksia seistä tai pysyä tasapainossa
- heikot jalat tai alaraajojen vamma
- tasapainoon vaikuttava sairaus.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön, eikä tehokäyttöön laitoksessa. Kaikki muu käyttö on kielletty.

Käyttölämpötila: 10–40 °C  
Käyttäjän enimmäispaino: 120 kg

### Yhteensopivuus

Laatu on yrityksellemme äärimmäisen tärkeää, ja kaikki prosessimme perustuvat ISO 13485 -standardiin.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY luokan 1 vaatimusten mukaisesti.

Invacare kehittää jatkuvasti toimintaansa, jotta yhtiön ympäristövaikutukset minimoitaisiin niin paikallisesti kuin maailmanlaajuisestikin. Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Lisätietoja saat paikallisesta Invacaren toimistosta (katso osoitteet tämän oppaan takasivulta).

### Takuu

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa. Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta laite ostettiin.

### Toimituksen sisältö (kuva 1)

Ⓐ	Istuin	Ⓜ	Satulan välikappale (10x)
Ⓑ	Selkänoja	Ⓨ	Mutteri (M6) (2x)

Ⓒ	Runko, jossa käsinoja ja takapyörä, jossa pyörälukko (vasen ja oikea)	Ⓩ	Mutterin suojus (2x)
Ⓓ	Jalkanoja	Ⓚ	Ruuvien suojus (6x)
Ⓔ	Etupyörä (2x)	Ⓛ	Kuusiokoloavain
Ⓕ	Ruuvi (M6x65) (2x)	Ⓜ	Käyttöopas
Ⓖ	Ruuvi (M6x50) (6x)		

## Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään tässä oppaassa ilmoitettujen turvaohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Todellinen käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

## Turvallisuus

### Turvallisuustiedot



#### VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara!

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Pidä tuote loitolla avotulesta.
- Älä aseta kytevää tupakkaa tuotteen päälle.



#### VAROITUS!

#### Putoamisvaara!

- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Ei saa käyttää kiipeämisapuna.



#### VAROITUS!

#### Ihon palovammavaara!

- Tuotteen osat voivat lämmetä, kun ne altistuvat ulkoisille lämmönlähteille.
- Älä altista tuotetta voimakkaalle auringonvalolle ennen käyttöä.



#### VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara!

- Käytä vain tähän tuotteeseen tarkoitettuja varaosia.

## Tuotteen symbolit

Tietokilpi on takarungon sisäpuolella. Katso kuva 2.

Ⓐ	Tuotteen nimi
Ⓑ	Valmistuspäivä
Ⓒ	Käyttäjän enimmäispaino
Ⓓ	Valmistajan osoite
Ⓔ	Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.
Ⓕ	Lue käyttöopas
Ⓖ	Käyttöön vain tasaisilla pinnoilla
Ⓗ	Eränumero
Ⓨ	Varoitusmerkintä: Puristumisvaara käsinojaa taittaessa (sijaitsee takarungon sisäpuolella käsinojan alla kummallakin puolella)



## Kokoaminen



### HUOMIO!

#### Puristumisvaara

– Ole varovainen kokoamisen aikana.



### HUOMIO!

– Noudata satulan välikappaleiden kiinnityksen oikeaa suuntaa.

Suorita jokainen seuraavista vaiheista suihkutuolin molemmille puolille. Katso kuva 3.

1. Kiinnitä istuimen **A** molemmat putket runkoon **C** ruuveilla **G** ja satulan välikappaleilla **H**. Peitä ruuvin päät suojuksilla **K**.
2. Kiinnitä selkänöjan **B** putki runkoon **C** ruuveilla **G** ja satulan välikappaleilla **H**. Peitä ruuvin päät suojuksilla **K**.
3. Kiinnitä etupyörä **E** rungon putkeen **C**.
4. Kiinnitä jalkanoja **D** runkoon **C** ruuveilla **F**, satulan välikappaleilla **H** ja muttereilla **I**. Peitä mutterit suojuksilla **J**.

## Suihkutuolin käyttäminen (kuva 4)

### Siirtyminen suihkutuoliin ja siitä pois



### VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara

– Käytä suihkutuolia vain tasaisilla pinnoilla.  
– Kiinnitä molempien takapyörien pyörälukot ennen suihkutuoliin istumista tai siitä nousemista.



### HUOMIO!

#### Sormien juuttumisvaara!

– Älä pidä kättä kahvalla, kun nostat käsinojaa. Kun lasket käsinojaa, varmista, että sormesi eivät ole saranoiden lähettävillä ja jää niiden väliin.

1. Aseta suihkutuoli sopivaan asentoon.
2. Kiinnitä molemmat takapyörien **N** pyörälukot.
3. Taita jalkanoja **D** ylös.
4. Taita tarvittaessa käsinoja **C** ylös, jotta siirtyminen on helpompaa.
5. Siirrä suihkutuolin istuimeen.
6. Taita käsinoja **C** alaspäin.
7. Taita jalkanoja **D** alaspäin ja aseta jalkasi sille.

### Suihkutuolin siirtäminen

1. Pitele suihkutuolia työntökahvoista.
2. Vapauta molemmat takapyörien pyörälukot.
3. Siirrä suihkutuoli haluttuun asentoon.
4. Kiinnitä molemmat takapyörien pyörälukot.

## Ylläpito ja määräaikaistarkastus

Tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan tässä käyttöoppaassa annettuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatetaan.



### VAROITUS!

– Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.  
– Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti. Varmista, että kaikki ruuvit on kiristetty kunnolla.  
– Puhdista ja desinfioi tuote säännöllisesti.

## Puhdistaminen ja desinfiointi



Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.

1. Puhdista tuote säännöllisesti.
2. Desinfioi tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat desinfiointiaineella (mikäli mahdollista, tuotteen purkamisen jälkeen).



### TÄRKEÄÄ!

Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan. Lisätietoja dekontaminaatiosta terveydenhuoltoympäristöissä saat NICE (The National Institute for Clinical Excellence) -instituutin ohjeista infektioiden hallinnasta osoitteesta [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) ja paikallisista infektioidenhallintaohjeista.

- Puhdista tuote käsin.
- Älä käytä syövyttäviä (pH-arvo alle 4,5 tai yli 8,5) tai hankaavia puhdistusaineita.
- Enimmäispuhdistuslämpötila on 85 °C korkeintaan 3 minuutin aikana.

## Käyttäminen uudelleen

Tätä tuotetta voi käyttää uudelleen. Käyttökertojen määrään vaikuttavat tuotteen käytön tiheys ja tapa. Puhdista ja desinfioi tuote huolellisesti ennen uudelleenkäyttöä (katso kappale Puhdistaminen ja desinfiointi, sivu 19), tarkista tuotteen kunto ja varmista kunnollinen kiinnitys.

## Hävittäminen

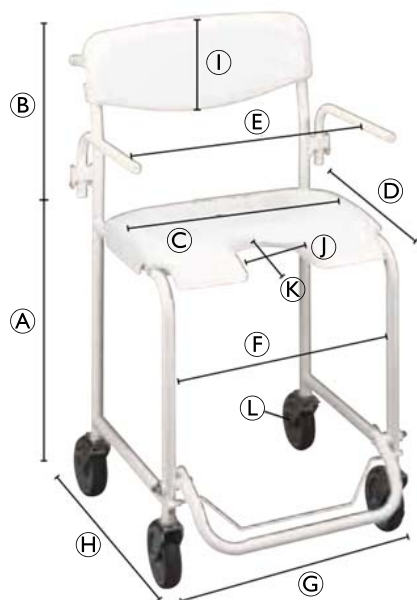
Käytetyt laitteet ja pakkausmateriaalit on hävitettävä ja kierrätettävä sovellettavien säädösten mukaisesti.



## Materiaalit

Istuin / takaosa	ABS-muovi
Runko	Jauhepäällystetty teräs

Kaikissa tuotteen osissa on korroosiosuoja, eivätkä ne sisällä luonnonkumilateksia.

## Technical Data



(A)	530 mm	(G)	590 mm
(B)	380 mm	(H)	690 mm
(C)	410 mm	(I)	200 mm
(D)	400 mm	(J)	170 mm
(E)	530 mm	(K)	140 mm
(F)	420 mm	(L)	∅ 100 mm
	10 kg		120 kg

### Invacare distributors:

#### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

#### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

#### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

#### Deutschland:

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

#### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

#### Suomi:

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

#### España:

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

#### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

#### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

#### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

#### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

#### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstrasse 10  
D-88316 Isny  
Germany

1601657-A 2017-05-31



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®